

2024. évi ... törvény

az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve kötelező hatályának elismerésére.

2. §

Az Országgyűlés az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyvét és Zárójegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti.

3. §

(1) Az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza.

(2) Az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

(1) Ez a törvény – a (2) és a (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve III. cikke alapján – a (3) bekezdésben foglalt kivétellel – 2025. január 1-jén lép hatályba.

(3) Az *1. melléklet* és a *2. melléklet* szerinti az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2023. évi rijádi kongresszuson aláírt Első Pótjegyzőkönyve II. cikkében az 1.1 és 1.2 bekezdés módosítása 2026. január 1-jén lép hatályba.

5. §

Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a postaügyért felelős miniszter gondoskodik.

Az Egyetemes Postaegyezmény Első Pótjegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak meghatalmazottjai a Rijádi Rendkívüli Kongresszuson – tekintettel az Egyetemes Postaegyesület 1964. július 10-én, Bécsben elfogadott Alapokmánya 29. cikkének 2. bekezdésére – közös megegyezéssel és az említett Alapokmány 24. cikke 3. bekezdésének fenntartásával elfogadták az Egyetemes Postaegyezmény következő módosításait.

I. cikk

(Módosított 17. cikk)

Alapszolgáltatások

1 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a levélpostai küldemények felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.

2 Csak dokumentumokat tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:

2.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi küldemények 2 kilogrammig;

2.2 levelek, postai levelezőlapok és nyomtatványok 2 kilogrammig;

2.3 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig.

2.4 (Törölve.)

3 Árucikkeket tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:

3.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi kiscsomagok 2 kilogrammig;

3.2 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig a Szabályzatok előírásai szerint.

3.3 (Törölve.)

4 A Szabályzatok alapján a levélpostai küldeményeket kezelésük gyorsasága és tartalmuk szerint is osztályozzák.

5 A 4. bekezdésben hivatkozott osztályozási rendszerekben a levélpostai küldemények formátumuk szerint is osztályozhatók, így megkülönböztetünk kisalakú leveleket (P), nagyalakú leveleket (G), terjedelmes leveleket (E) és kiscsomagokat (E). A méret- és súlyhatárokat a Szabályzatok írják elő.

6 A 2. és 3. bekezdésben meghatározottnál magasabb súlyhatárok fakultatív módon alkalmazhatók egyes levélpostai küldeménykategóriák esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.

7 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a 20 kg-nál nem nehezebb postacsomagok felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.

8 A 20 kilogrammot meghaladó súlyhatárok fakultatív módon alkalmazhatók egyes postacsomagok esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.

II. cikk

(Módosított 18. cikk)

Kiegészítő szolgáltatások

1 A tagországok kötelező jelleggel biztosítják az alábbi kiegészítő szolgáltatások nyújtását:

1.1 ajánlott szolgáltatást a csak dokumentumokat tartalmazó kimenő és bejövő elsőbbségi és légipostai levélpostai küldeményekhez.

1.2 (Törölve.)

1.3 nyomon követett kézbesítési szolgáltatást árukat tartalmazó bejövő elsőbbségi és légipostai levélpostai küldeményekhez.

2 A tagországok biztosíthatják az alábbi választható kiegészítő szolgáltatásokat, az ezen szolgáltatások nyújtásában megállapodott kijelölt szolgáltatók közötti kapcsolat keretében:

2.1 értéknyilvántartás szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;

2.2 utánvétel szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;

2.3 nyomon követett kézbesítési szolgáltatás dokumentumokat tartalmazó bejövő elsőbbségi és légipostai levélpostai küldeményekhez, valamint dokumentumokat és árukat tartalmazó kimenő elsőbbségi és légipostai levélpostai küldeményekhez;

2.4 ajánlott vagy értéknyilvántartással feladott levélpostai küldemények saját kézbe történő kézbesítése;

2.5 levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz díj és illetékmentes kézbesítési szolgáltatás;

2.6 terjedelmes csomagok szolgáltatása;

2.7 egyetlen feladó külföldre szóló csoportos küldeményeinek „Consignment” csoportos küldemény szolgáltatása;

2.8 áru-visszaküldési szolgáltatás, ami azt jelenti, hogy a címzett visszaküldi az árut a feladónak ez utóbbi engedélyével;

2.9 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek hírlapokat, időszak kiadványokat, könyveket és hasonló nyomtatott termékeket tartalmaznak azonos címzettnek, azonos címre, 30 kilogrammig.

3 Az alábbi három kiegészítő szolgáltatás egyaránt tartalmaz kötelező és fakultatív elemeket:

3.1 Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS), amely lényegében választható. Azonban minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói kötelesek biztosítani a CCRI/IBRS küldemények visszaküldését;

3.2 nemzetközi válaszdíjszelvények, amelyek bármely tagországban kicserélhetők. A nemzetközi válaszdíjszelvények értékesítése azonban választható;

3.3 tértivevény szolgáltatás ajánlott és értéknyilvántartással feladott levélpostai küldeményekhez. Minden tagország vagy kijelölt szolgáltatóik elfogadják a bejövő küldemények esetén a tértivevényt. A kimenő küldeményekre vonatkozóan azonban a tértivevény szolgáltatás nyújtása választható.

4 Ezen szolgáltatások és díjaik a Szabályzatokban kerülnek meghatározásra.

5 Ha az alábbi szolgáltatáselemekre a belső szabályozásban külön díjak vannak megállapítva a kijelölt szolgáltatóik a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel jogosultak ugyanezen díjakat beszedni a nemzetközi küldemények vonatkozásában:

5.1 500 grammot meghaladó kiscsomagok kézbesítése;

5.2 levélpostai küldemények legkésőbbi feladási időpont utáni feladása;

5.3 küldemények feladása a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;

5.4 feladónál történő telephelyi átvétel;

5.5 levélpostai küldemények átvétele a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;

5.6 postán maradó küldemény;

5.7 500 grammot meghaladó levélpostai küldemények (vak személyeknek címzett

- 5.8 küldemények kivételével) és postacsomagok raktározása;
- 5.8 csomag kiszállítása érkezési értesítésre adott válasz alapján;
- 5.9 vis maior kockázat elleni biztosítás;
- 5.10 levélpostai küldemények kézbesítése a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül.

III. cikk

Az Egyetemes Postaegyezmény Első Pótjegyzőkönyvének hatálybalépése és időtartama

A jelen Pótjegyzőkönyv 2025. január 1-jén lép hatályba (a II. cikk 1.1 és 1.2 bekezdésének változásai kivételével, amelyek 2026. január 1-jén lépnek hatályba), és határozatlan ideig marad érvényben.

Ennek hiteléül a tagországok kormányainak meghatalmazottjai elkészítették a jelen Pótjegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyetemes Postaegyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda főigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik tagországnak egy-egy példányt küld.

Kelt Rijádban, 2023. október 5-én.

Az Egyetemes Postaegyezmény Zárójegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület (a továbbiakban az „Egyesület”) tagországai kormányainak meghatalmazottjai a mai napon kötött Egyetemes Postaegyezmény (a továbbiakban az „Egyezmény”) aláírásakor a következőkben állapodtak meg:

I. cikk

A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím módosítása vagy helyesbítése

1 Az 5. cikk 1. és 2. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Antigua és Barbuda, Bahrein, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Dominika, Egyiptom, Fidzsi, Gambia, Grenada, Guyana, Írország, Jamaica, Kanada, Kenya, Kína (kizárólag a Hongkong Különleges Közigazgatási Terület esetében), Kiribati, Kuvait, Lesotho, Malawi, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli függő területei, Nauru, Nigéria, Pápuaföld-Új-Guinea, Salamon-szigetek, Seychelle-szigetek, Sierra Leone, Saint Kitts és Nevis, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Szamoa, Szingapúr, Szváziföld, Tanzánia (Egyesült Köztársaság), Trinidad és Tobago, Tuvalu, Uganda, Új-Zéland, Vanuatu és Zambia.

2 Az 5. cikk 1. és 2. bekezdése Ausztriára, Dániára és Iránra (Iszlám Köztársaság) sem vonatkozik, amelynek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére, attól kezdve, hogy a címzettet értesítették arról, hogy címére küldemény érkezett.

3 Az 5. cikk 1. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Ausztrália, Ghána és Zimbabwe.

4 Az 5. cikk 2. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Bahamák, Belgium, Irak, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Mianmar, amelyek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére.

5 Az 5. cikk 2. bekezdése nem vonatkozik az Amerikai Egyesült Államokra.

6 Az 5. cikk 2. bekezdése Ausztráliára csak oly mértékben vonatkozik, amennyiben az összeegyeztethető az ország belföldi jogszabályaival.

7 Az 5. cikk 2. bekezdésétől eltérően El Salvador, a Fülöp-szigetek, a Kongói Demokratikus Köztársaság, Panama és Venezuela (Bolivári Köztársaság) jogosultak arra, hogy a csomagokat ne küldjék vissza, miután a címzett kérte a vámkezelést, tekintve, hogy vámjogszabályaik ezzel ellentétesek.

II. cikk

Postabélyegek

A 6. cikk 7. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Új-Zéland az olyan postabélyegekkel ellátott levélpostai küldeményeket, illetve postacsomagokat, amelyek a postaanyag kezelésére szolgáló gépeikkel

nem kompatibilis új anyagokat, illetve új technológiákat vesznek igénybe, csak az érintett felvevő kijelölt szolgáltatóval történt előzetes egyeztetést követően dolgozza fel.

III. cikk

Levélpostai küldemények feladása külföldön

1 Az Amerikai Egyesült Államok, Ausztrália, Ausztria, Görögország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Új-Zéland fenntartja azt a jogot, hogy a felmerült munkák költségével arányos díjat szedjen mindazon kijelölt szolgáltatóktól, amelyek a 12. cikk 4. bekezdése értelmében részükre olyan küldeményeket küldenek vissza, amelyeket postai küldeményként eredetileg nem a nevezett országok postaszolgálatai indítottak.

2 A 12. cikk 4. bekezdésében foglaltaktól eltérően Kanada fenntartja azt a jogot, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól olyan összegű díjat szedjen, amely legalább az ilyen küldemények kezelése kapcsán felmerült költségeit fedezi.

3 A 12. cikk 4. bekezdése lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. Ausztrália és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartja azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a rendeltetési országban az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díjjal egyenértékű összegre korlátozza.

4 A 12. cikk 4. bekezdése lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. A következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a Szabályzatokban a tömeges küldeményekre megállapított összeghatárra korlátozzák: Aruba, Amerikai Egyesült Államok, Bahama-szigetek, Barbados, Brunei Darussalam, Curaçao és Sint Maarten, Grenada, Guyana, Hollandia, India, Kína, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli függő területei, Nepál, Saint Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Srí Lanka, Suriname, Szingapúr, Thaiföld és Új-Zéland.

5 A 4. bekezdésben szereplő fenntartásoktól eltérően a következő tagországok fenntartják azt a jogot, hogy az Egyezmény 12. cikkének rendelkezéseit teljes egészében alkalmazzák az Egyesület tagországaitól kapott küldeményekre: Argentína, Ausztrália, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Benin, Brazília, Burkina Faso, Ciprus, Dánia, Egyiptom, Elefántcsontpart, Franciaország, Görögország, Guinea, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Japán, Jordánia, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxemburg, Mali, Marokkó, Mauritánia, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Orosz Föderáció, Pakisztán, Portugália, Svájc, Szaúd-Arábia, Szenegál, Szíriai Arab Köztársaság, Togo és Törökország.

6 A 12. cikk 4. bekezdésének alkalmazásában Németország fenntartja a jogot, hogy a küldeményeket feladó országtól olyan díjazást kérjen, amelyet attól az országtól kapott volna, ahol a feladó székhelye van.

7 A III. cikkben szereplő fenntartásoktól eltérően Kína fenntartja azt a jogot, hogy a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért járó fizetést az Egyezményben és annak Szabályzataiban engedélyezett szintre korlátozza.

8 A 12. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztria, Belgium, Liechtenstein, Németország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Svájc fenntartja a jogot arra, hogy a feladótól – vagy ennek hiányában a felvevő kijelölt szolgáltatótól – követelje belföldi díjainak megfizetését.

IV. cikk

Díjak

1 A 15. cikktől eltérően Ausztráliának, Fehéroroszországnak, Finnországnak, Kanadának és Új-Zélandnak jogában áll a Szabályzatokban rögzítettektől eltérő díjakat szedni, ha azok összhangban vannak országaik jogszabályaival.

2 A 15. cikktől eltérően Brazíliának jogában áll pótlólagos díjrészt beszedni olyan árucikkek tartalmazó közönséges küldemények címzettjeitől, amelyeket a vámügyi és biztonsági követelmények miatt át kellett alakítani nyomon követett küldeményekké.

V. cikk

Kivétel a vakoknak szóló küldemények postai díjmentessége alól

1 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Indonéziának, Saint Vincent és a Grenadine-szigeteknek, valamint Törökországnak – amelyek belföldi szolgáltatásaik közt nem biztosítanak postai díjmentességet a vakoknak szóló küldemények számára – jogában áll beszedni a postaköltséget és a különszolgáltatások díjait, melyek azonban nem haladhatják meg a belföldi szolgáltatások díjait.

2 Franciaország a 16. cikk vakoknak szóló küldeményekre vonatkozó rendelkezéseit nemzeti szabályozásának megfelelően alkalmazza.

3 A 16. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően és belföldi jogszabályaival összhangban Brazília fenntartja a jogot arra, hogy csak azokat a küldeményeket tekintse vakoknak szóló küldeményeknek, amelyeknek feladója vagy címzettje vak személy vagy vakokért működő szervezet. Azokért a küldeményekért, amelyek nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, postai díjat kell fizetni.

4 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Új-Zéland csak azokat a küldeményeket hajlandó Új-Zélandon vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.

5 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Finnország – amely nem biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre belföldi szolgálatában a Kongresszuson elfogadott 16. cikk fogalom meghatározásai szerint – jogosult arra, hogy a külföldi rendeltetésű, vakoknak szóló küldeményekért beszedje a belföldi szolgálatában alkalmazott díjakat.

6 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia, Kanada és Svédország csak annyiban biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre, amennyiben belföldi jogszabályai lehetővé teszik.

7 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Izland csak a belföldi jogszabályaiban meghatározott korlátokon belül biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre.

8 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália csak azokat a küldeményeket hajlandó Ausztráliában vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.

9 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államoknak, Ausztráliának, Ausztriának, Azerbajdzsánnak, Japánnak, Kanadának, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának, Németországnak és Svájcnak joga van ahhoz, hogy a vakoknak szóló küldemények esetében a különszolgáltatásokra a belföldi szolgálatában alkalmazottakkal azonos díjakat szedjen.

VI. cikk

Alapszolgáltatások

1 A 17. cikk rendelkezéseitől függetlenül Ausztrália nem egyezik bele abba, hogy az alapszolgáltatásokat kiterjesszék a postacsomagokra is.

2 A 17. cikk 2.4. bekezdésének rendelkezései nem vonatkoznak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára, amelynek nemzeti jogszabályai alacsonyabb súlyhatárt állapítanak meg. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabályai 20 kilogrammra korlátozzák a küldeményzsákok súlyát.

3 A 17. cikk 2.4. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsánnak, Kazahsztánnak, Kirgizisztánnak és Üzbegisztánnak jogában áll 20 kilogrammra korlátozni a bejövő és kimenő M zsákok maximális súlyát.

4 A 17. cikkben foglaltaktól eltérően Izland vakoknak szóló küldeményeket csak a belföldi jogszabályai által meghatározott mértékig fogad el.

VII. cikk

Tértivevény

1 Belgiumnak, Kanadának és Svédországnak joguk van ahhoz, hogy a csomagokra ne alkalmazzák a 18. cikk 3.3. bekezdésének rendelkezéseit, mivel belföldi szolgálatukban a csomagokra nem biztosítják a tértivevény szolgáltatást.

2 A 18. cikk 3.3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Dánia és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartják maguknak azt a jogot, hogy bejövő küldemények esetén ne fogadják el a tértivevényt, mivel belföldi szolgálatukban nem nyújtanak tértivevény szolgáltatást.

3 A 18. cikk 3.3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Brazíliának jogában áll bejövő küldemények esetében csak akkor elfogadni a tértivevényt, ha azt elektronikusan vissza lehet küldeni.

VIII. cikk

Tilalmak (levélposta)

1 Kivételes jelleggel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Libanon nem fogadja el a fém pénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és

egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket. Nem vonatkoznak rájuk szigorúan a Szabályzatok rendelkezései, ami az ajánlott küldemények kifosztása vagy sérülése esetén viselt felelősséget, továbbá az üvegtárgyakat vagy törékeny tárgyakat tartalmazó küldeményekkel kapcsolatos felelősséget illeti.

2 Kivételes jelleggel Bolívia (Többnemzetiségű Állam), Irak, Kína – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület nélkül, Nepál, Pakisztán, Szaúd-Arábia, Szudán és Vietnam nem fogadja el a fém pénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket.

3 Mianmar fenntartja azt a jogot, hogy ne fogadja el a 19. cikk 6. bekezdésében említett értékes tárgyakat tartalmazó érték küldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.

4 Nepál nem fogadja el a papír- vagy fém pénzt tartalmazó ajánlott küldeményeket és érték küldeményeket, kivéve, ha ezzel kapcsolatban külön megállapodást kötöttek.

5 Üzbegisztán nem fogadja el a fém pénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket vagy külföldi valutát tartalmazó ajánlott és érték küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

6 Irán (Iszlám Köztársaság) nem fogadja el az iszlám vallással ellentétes tárgyakat tartalmazó küldeményeket, és fenntartja a jogot arra, hogy ne fogadja el a fém pénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, illetve egyéb értéktárgyakat tartalmazó (közönséges, ajánlott, értéknnyilvánítással feladott) levélpostai küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

7 A Fülöp-szigetek fenntartja azt a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű (közönséges, ajánlott vagy értéknnyilvánítással feladott olyan levélpostai küldeményt, amely fém pénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz.

8 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt. Nem fogad el továbbá Ausztráliában történő kézbesítésre olyan ajánlott küldeményeket, illetve olyan à découvert átmenő küldeményeket, amelyek értéktárgyakat, úgymint ékszereket, nemesfémeket, drágaköveket vagy féldrágaköveket, értékpapírokat, fém pénzeket vagy bármilyen formában forgatható pénzügyi okmányokat tartalmaznak. Mindennemű felelősséget elhárít azon küldemények tekintetében, amelyeket nem az itt leírt kikötésnek megfelelően adtak fel.

9 Kína – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület nélkül – belföldi szabályozásának megfelelően nem fogad el fém pénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó érték küldeményeket.

10 Lettország és Mongólia fenntartja azt a jogot, hogy ne fogadjon el fém pénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó közönséges, ajánlott és érték küldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.

11 Brazília fenntartja a jogot, hogy ne fogadjon el forgalomban lévő fémpénzt, bankjegyeket és bármilyen más bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó közönséges, ajánlott és értéküldeményeket.

12 Vietnam fenntartja a jogot, hogy ne fogadjon el tárgyakat és árucikkeket tartalmazó leveleket.

13 Indonézia fenntartja a jogot, hogy ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket, külföldi valutát vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, valamint semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

14 Kirgizisztán fenntartja a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű olyan levélpostai küldeményt (közönséges, ajánlott vagy értéknnyilvánítással feladott és kiscsomag), amely fémpénzt, papírpénzt vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz. Semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

15 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

16 Moldova (Köztársaság) és az Orosz Föderáció nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

17 A 19. cikk 3. bekezdésétől eltérően Franciaország fenntartja a jogot arra, hogy elutasítsa az árucikkeket tartalmazó küldeményeket, ha ezek a küldemények nem felelnek meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak.

18 Kuba fenntartja a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles levélpostai küldeményeket, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

IX. cikk

Tilalmak (postai csomagok)

1 Mianmarnak és Zambiának joga van ahhoz, hogy ne fogadja el a 19. cikk 6.1.3.1 bekezdésében említett értéktárgyakat tartalmazó, értéknnyilvánítással feladott csomagokat, mivel ez belföldi szabályozásukkal ellentétes.

2 Kivételes jelleggel Libanon és Szudán nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem vonatkoznak rájuk a Szabályzatok idevágó rendelkezései.

3 Braziliának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknnyilvánítással feladott csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt, valamint bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.

4 Ghánának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknnyilvánítással feladott csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.

5 Szaúd-Arábia a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem fogadja el továbbá az olyan csomagokat, amelyek a következő tárgyakat tartalmazzák: bármilyen gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét, tűzoltásra szolgáló termékek, vegyszeti folyadékok vagy az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.

6 Omán a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el az alábbiakat tartalmazó csomagokat:

6.1 mindenfajta gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét;

6.2 tűzoltásra szolgáló termékek és vegyi folyadékok;

6.3 az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.

7 A 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül az Iráni Iszlám Köztársaság jogosult arra, hogy ne fogadja el az iszlám vallás elveibe ütköző árucikkeket tartalmazó csomagokat, és fenntartja a jogot arra, hogy ne fogadjon el olyan közönséges vagy értéknnyilvánítással feladott csomagokat, amelyek fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, illetve egyéb értéktárgyakat tartalmaznak, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

8 A Fülöp-szigeteknek jogában áll, hogy ne fogadjon el semminemű olyan csomagot, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmaz.

9 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt.

10 Kína nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó közönséges csomagokat. Továbbá – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület kivételével – nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értéknilyvánítással feladott csomagokat.

11 Mongólia fenntartja a jogot, hogy belföldi jogszabályainak megfelelően ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, látra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó csomagokat.

12 Lettország nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi devizákat tartalmazó közönséges és értéknilyvánítással feladott csomagokat, és semmilyen felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

13 Moldova (Köztársaság), az Orosz Föderáció, Ukrajna és Üzbegisztán nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó közönséges és értéknilyvánítással feladott csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

14 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó közönséges csomagokat és értéknilyvánítással feladott csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

15 Kuba fenntartja a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan postacsomagot, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles postacsomagokat, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

X. cikk

Vámköteles árucikkek

1 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles árucikkeket tartalmazó értékűküldeményeket: Banglades és El Salvador.

2 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles árucikkeket tartalmazó közönséges és ajánlott leveleket: Afganisztán, Albánia, Azerbajdzsán, Chile, El Salvador, Észtország, Fehéroroszország, Kambodzsa, Kazahsztán, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Kuba, Lettország, Moldova (Köztársaság), Nepál, Orosz

Föderáció, Peru, San Marino, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán és Venezuela (Bolivári Köztársaság).

3 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles árucikkeket tartalmazó közönséges leveleket: Benin, Burkina Faso, Dzsibuti, Elefántcsontpart, Mali és Mauritánia.

4 Az 1–3. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően a nehezen beszerezhető szérumokat, oltóanyagokat, valamint a sürgősen szükséges gyógyszereket tartalmazó küldeményeket minden esetben el kell fogadni.

XI. cikk

Vám elé állítási díj

1 Gabon fenntartja azt a jogot, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen.

2 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztrália, Ausztria, Brazília, Ciprus, Finnország, Kanada, az Orosz Föderáció, Románia és Spanyolország fenntartja a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet vámellenőrzésre mutatnak be.

3 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsán, Görögország, Pakisztán és Törökország fenntartja a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet a vámhatóságnak bemutatnak.

4 Kongó és Zambia fenntartja azt a jogot, hogy ügyfeleitől a csomagok tekintetében vám elé állítási díjat szedjen.

XII. cikk

Tudakozványok

1 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Csád, Egyiptom, a Fülöp-szigetek, Gabon, Görögország, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli területei, Szudán, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja azt a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a levélpostai küldeményekre benyújtott tudakozványokért.

2 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztria, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Finnország, Kanada, Litvánia, Magyarország, Moldova (Köztársaság), Norvégia, Románia és Szlovákia fenntartja a jogot, hogy külön díjat szedjen abban az esetben, ha egy tudakozvány alapján végzett nyomozás után kiderül, hogy az indokolatlan volt.

3 Afganisztán, Egyiptom, Gabon, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, Kongó, Mianmar, Mongólia, Suriname, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Szudán, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a csomagokra benyújtott tudakozványokért.

4 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államok, Brazília és Panama fenntartja a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen az olyan országokban

feladott levélpostai küldeményekre és postacsomagokra benyújtott tudakozványokért, amely országokban az 1–3. bekezdés rendelkezései alapján ezt a díjat alkalmazzák.

XIII. cikk

Kivételes szárazföldi érkezési díjrészek

A 33. cikkben foglaltaktól eltérően Afganisztán fenntartja azt a jogot, hogy csomagonként 7,50 DTS (SDR) összegű pótlólagos kivételes szárazföldi érkezési díjrészt szedjen be.

XIV. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

A 34. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja a jogot arra, hogy a légi szállítással összefüggő díjtételeket alkalmazza a csomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért, a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

XV. cikk

Külön díjszabások

1 Az Amerikai Egyesült Államoknak, Belgiumnak és Norvégiának joga van a légi csomagokért a felületi csomagokért járó díjrészeknél magasabb szárazföldi díjrészeket beszédni.

2 Libanonnak joga van az 1 kilogramm alatti csomagokért az 1–3 kilogramm közötti csomagokra érvényes díjat beszédni.

3 Panamának jogában áll kilogrammonként 0,20 DTS (SDR) összegű díjat szedni a légi úton szállított felületi (S.A.L.) átmenő csomagokért.

XVI. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

A 36. cikk 1.6. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja a jogot arra, hogy a postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrészeket alkalmazza a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

Ennek hitelül a meghatalmazottak felvették a jelen jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik tagországnak egy-egy másolatot küld.

Kelt Rijádban, 2023. október 5-én.

First Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, met in Extraordinary Congress at Riyadh, having regard to article 29.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 24.3 of the said Constitution adopted the following amendments to the Universal Postal Convention.

Article I

(Article 17 amended)

Basic services

1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.

2 Letter-post items containing only documents are:

2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;

2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;

2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes.

2.4 (Deleted.)

3 Letter-post items containing goods are:

3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;

3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the Regulations.

3.3 (Deleted.)

4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.

5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.

6 Higher weight limits than those indicated in paragraphs 2 and 3 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.

7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.

8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article II

(Article 18 amended)

Supplementary services

1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:

1.1 registration service for outbound and inbound priority and airmail letter-post items containing documents only.

1.2 (Deleted.)

1.3 tracked delivery service for inbound priority and airmail letter-post items containing goods.

2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:

2.1 insurance for letter-post items and parcels;

2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;

2.3 tracked delivery service for inbound priority and airmail letter-post items containing documents and outbound priority and airmail letter-post items containing documents or goods;

2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;

2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;

2.6 cumbersome parcels services;

2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;

2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization;

2.9 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.

3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:

3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;

3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;

3.3 advice of delivery for registered and insured letter-post items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.

4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.

5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:

5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;

5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;

5.3 items posted outside normal counter opening hours;

5.4 collection at sender's address;

5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;

5.6 poste restante;

5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;

5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;

5.9 cover against risks of force majeure;

5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

Article III

Entry into force and duration of the First Additional Protocol to the Universal Postal Convention

This Additional Protocol shall come into force on 1 January 2025 (with the exception of the changes to paragraphs 1.1 and 1.2 of article II, which shall enter into force on 1 January 2026) and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Universal Postal Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Riyadh, 5 October 2023.

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention (hereinafter the “Convention”) concluded this day, the plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union (hereinafter the “Union”) have agreed the following:

Article I

Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address

1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, China (exclusively for the Special Administrative Region of Hong Kong), Dominica, Egypt, Eswatini, Fiji, Gambia, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), Vanuatu and Zambia.

2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.

3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.

4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People’s Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter-post items at the sender’s request.

5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.

6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.

7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama, Philippines and Venezuela (Bolivarian Rep.) shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries’ customs legislation.

Article II

Postage stamps

Notwithstanding article 6.7, Australia, Malaysia, New Zealand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, will process letter-post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article III

Posting abroad of letter-post items

1 Australia, Austria, Greece, New Zealand, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article 12.4, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.

2 Notwithstanding article 12.4, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.

3 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.

4 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Aruba, Curaçao and Sint Maarten, Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China, Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) and United States of America.

5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article 12 of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Belgium, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Côte d'Ivoire, Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, Iran (Islamic Rep.), Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Pakistan, Portugal, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Switzerland, Syrian Arab Rep., Togo and Türkiye.

6 In application of article 12.4, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.

7 Notwithstanding the reservations made under article III, China reserves the right to limit any payment for delivering letter-post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the Convention and its Regulations for bulk mail.

8 Notwithstanding article 12.3, Austria, Belgium, Germany, Liechtenstein, Switzerland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to claim from the sender or, failing that, from the designated operator of posting, the payment of the internal rates.

Article IV Charges

1 Notwithstanding article 15, Australia, Belarus, Canada, Finland and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.

2 Notwithstanding article 15, Brazil shall be authorized to collect an additional fee from the addressees of ordinary items containing merchandise that had to be converted to tracked items as a result of customs and security requirements.

Article V Exception to the exemption of items for the blind from postal charges

1 Notwithstanding article 16, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Türkiye, which do not concede exemption from postal charges to items for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.

2 France shall apply the provisions of article 16 concerning items for the blind subject to its national regulations.

3 Notwithstanding article 16.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.

4 Notwithstanding article 16, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.

5 Notwithstanding article 16, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 16 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.

6 Notwithstanding article 16, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.

7 Notwithstanding article 16, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

8 Notwithstanding article 16, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.

9 Notwithstanding article 16, Australia, Austria, Azerbaijan, Canada, Germany, Japan, Switzerland, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America may collect the charges for special services which are applied items for the blind in their internal service.

Article VI

Basic services

1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.

2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.

3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.

4 Notwithstanding article 17, Iceland accepts items for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

Article VII

Advice of delivery

1 Belgium, Canada and Sweden shall be authorized not to apply article 18.3.3, as regards parcels, given that they do not offer the advice of delivery service for parcels in their internal service.

2 Notwithstanding article 18.3.3, Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to admit inward advices of delivery, given that they do not offer advice of delivery in their internal service.

3 Notwithstanding article 18.3.3, Brazil shall be authorized to admit inward advices of delivery only when they can be returned electronically.

Article VIII

Prohibitions (letter post)

1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.

2 Exceptionally, Bolivia (Plurinational State), China, excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.

3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article 19.6, as this is contrary to its internal regulations.

4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.

5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.

7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.

8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit à découvert, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.

9 China, excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.

10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.

11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.

12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.

13 Indonesia reserves the right not to accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

15 Azerbaijan and Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

16 Moldova (Rep.) and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

17 Notwithstanding article 19.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.

18 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver letter-post items containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept letter-post items subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article IX

Prohibitions (postal parcels)

1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article 19.6.1.3.1, since this is contrary to their internal regulations.

2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Regulations.

3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.

4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.

5 In addition to the articles listed in article 19, Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.

6 In addition to the articles referred to in article 19, Oman does not accept items containing:

6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;

6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;

6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.

7 In addition to the articles listed in article 19, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.

8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.

9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.

10 China shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.

11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.

12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

13 Moldova (Rep.), the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

14 Azerbaijan and Kazakhstan do not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

15 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver postal parcels containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept postal

parcels subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article X

Articles subject to customs duty

1 With reference to article 19, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.

2 With reference to article 19, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova (Rep.), Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela (Bolivarian Rep.) do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.

3 With reference to article 19, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.

4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article XI

Presentation-to-Customs charge

1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.

2 Notwithstanding article 20.2, Argentina, Australia, Austria, Brazil, Canada, Cyprus, Finland, Romania, the Russian Federation and Spain reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.

3 Notwithstanding article 20.2, Azerbaijan, Greece, Pakistan and Türkiye reserve the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to customs authorities.

4 Congo and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article XII

Inquiries

1 Notwithstanding article 21.2, Cabo Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter-post items.

2 Notwithstanding article 21.2, Argentina, Austria, Azerbaijan, Belarus, Canada, Finland, Hungary, Lithuania, Moldova (Rep.), Norway, Romania and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.

3 Afghanistan, Cabo Verde, Congo, Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.

4 Notwithstanding article 21.2, Brazil, Panama and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter-post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article XIII

Exceptional inward land rates

Notwithstanding article 33, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XIV

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

Notwithstanding the provisions of article 34, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XV

Special tariffs

1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.

2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.

3 Panama shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

Notwithstanding article 36.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Union.

Done at Riyadh, 5 October 2023.